

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i Sela, Elef* i (miasto) jebuzyckie** – to jest Jerozolima – Gibeą, Kiriath, miast czternaście wraz z ich osiedlami.*** Oto dziedzictwo synów Beniamina według ich rodzin. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sela, Elef i Jebus — to jest Jerozolima — Gibeą i Kiriath — czternaście miast wraz z ich osiedlami. Oto dziedzictwo potomków Beniamina według ich rodzin.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sela, Elef, Jebus, czyli Jerozolima, Gibeath i Kiriath: czternaście miast wraz z przyległymi do nich wioskami. To było dziedzictwo synów Beniamina według ich rodzin.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I Sela, Elef, i Jebus (które jest Jeruzalem), Gibeath, Kiriath, miast czternaście, i wsi ich. toć jest dziedzictwo synów Benjaminowych według domów ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	- - -
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sela-Haelef, Jebus, czyli Jerozolima, Gibeath, Kiriath: czternaście miast i przyległe wioski. Takie było dziedzictwo potomków Beniamina według ich rodów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sela, Elef i Jebus - to jest Jeruzalem - Gibeą i Kiriath-Jearim, miast czternaście z ich osiedlami. To jest dziedzictwo synów Beniamina według ich rodów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sela, Elef, Jebus, czyli Jerozolima, Gibeath i Kiriath – czternaście miast wraz z należącymi do nich osadami. To jest dziedzictwo potomków Beniamina według ich rodów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sela-Elef, Jebus, czyli Jerozolima, Gibeą, Kiriath-Jearim: czternaście miast wraz z przyległymi do nich wioskami. Taka była dziedziczna posiadłość potomków Beniamina, odpowiednio do ich rodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cela-ha-Elef, Jebus, czyli Jeruzalem, Gibeath i Kirjath: czternaście miast wraz z przyległymi do nich miejscowościami. Taka była posiadłość pokolenia Beniamina odpowiednio do ich rodów.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cela, Elef i miasto jebusyckie, czyli Jerusalaïm; Gibeath i Kirjath – czternaście miast, wraz z przyległymi siołami. Oto dziedziczna posiadłość różnych rodów synów Binjamina.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i Cela, Ha-Elef i Jebus, czyli Jerozolima, Gibeą i Kiriath; czternaście miast oraz ich osady. Oto dziedzictwo synów Beniamina według ich rodzin.

¹⁾ Sela, Elef, תְּסֵלָא הָאֵלֶף (tsela' ha'elef), lub Sela-Haelef.

²⁾ i Sela, Elef i (miasto) jebuzyckie : wg G: i Jebus, καὶ Ἰεβους; wg G A : i Selalef i Jebus, καὶ Σηλαλεφ καὶ Ἰεβους.

³⁾ Razem 26 miast.